

PRIJEDLOG

Na temelju članka 7. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ godine donijela

O D L U K U**o pokretanju postupka za sklapanje Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje između Kajmanskih Otoka i Republike Hrvatske****I.**

Na temelju članka 139. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/10 – pročišćeni tekst) pokreće se postupak za sklapanje Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje između Kajmanskih Otoka i Republike Hrvatske (u daljnjem tekstu: Sporazum).

II.

Pitanje razmjene informacija između Republike Hrvatske i Kajmanskih Otoka do sada nije bilo riješeno.

Sklapanje Sporazuma je nužan slijed ukupnih aktivnosti koje Republika Hrvatska poduzima glede potpune usklađenosti zakonodavstva Republike Hrvatske s pravnom stečevinom Europske unije.

Sporazum se smatra sklopljenim razmjenom pisama ovlaštenih osoba Republike Hrvatske i Kajmanskih Otoka, koja čine Sporazum u obliku razmjene pisama o oporezivanju dohotka od štednje, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

III.

Sklapanje Sporazuma predlaže se radi uspostave razmjene informacija vezano za isplaćene kamate na dohodak od štednje prema Direktivi Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od štednje isplaćenog u obliku kamata.

IV.

Prihvaća se Nacrt Sporazuma, kao osnova za vođenje pregovora.

Sporazum će se sklopiti razmjenom pisama koja zajedno čine Sporazum iz točke II. stavka 3. ove Odluke, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

Nacrt Sporazuma iz stavka 1. ove točke i Sporazuma iz točke II. stavka 3. ove Odluke, sastavni su dijelovi ove Odluke.

V.

Pregovori za sklapanje Sporazuma vodit će se u kontaktima diplomatskim putem, te u tu svrhu nije potrebno osigurati dodatna financijska sredstva u državnom proračunu Republike Hrvatske.

VI.

Ovlašćuje se ministar financija da, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpiše Sporazum, te pismo koje zajedno s pismom Kajmanskih Otoka čini Sporazum iz točke II. stavka 3. ove Odluke, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

VII.

Izvršavanje Sporazuma neće zahtijevati dodatna financijska sredstva iz državnog proračuna Republike Hrvatske.

VIII.

Sporazum ne zahtijeva donošenje novih ili izmjenu postojećih zakona, ali podliježe potvrđivanju po članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

IX.

Odobrava se ugovaranje privremene primjene Sporazuma od datuma pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji do datuma njezinog stupanja na snagu.

Klasa:
Ur. broj:

Zagreb,

PREDSJEDNIK VLADE

Zoran Milanović

OBRAZLOŽENJE

Direktive Vijeća 2003/48/EZ od 3. lipnja 2003. o oporezivanju dohotka od štednje isplaćenog u obliku kamata. Direktiva 2003/48/EZ propisuje obveznu razmjenu informacija između država članica Europske unije o isplaćenim kamatama na štednju radi oporezivanja isplata od kamata na štednju u onoj državi članici u kojoj je stvarni korisnik kamate, (građanin jedne od država članica) rezident. Direktiva je implementirana u Opći porezni zakon.

Osim država članica Europske unije, Direktiva 2003/48/EZ odnosi se i na tri britanska krunska područja (Guernsey, Otok Man i Jersey) i devet ovisnih ili pridruženih područja Kraljevine Nizozemske ili Ujedinjenog Kraljevstva (Aruba, Curacao, Sint Maarten, karipski dio Nizozemske, Anquilla, Britanski Djevičanski otoci, Kajmanski Otoci, Montserrat, Otoci Turks i Caicos). U cilju provedbe Direktive, Hrvatska je u obvezi sklopiti bilateralne sporazume s navedenim državama odnosno područjima.

Hrvatska je između ostaloga, obvezna potpisati Sporazum s Kajmanskim Otocima o oporezivanju dohotka od štednje.

Tekst Sporazuma priređen je od strane Vijeća Europske unije i dostavljen Hrvatskoj na suglasnost. Sporazum je prevedena na hrvatski jezik i usuglašena s Ministarstvom vanjskih i europskih poslova, Ministarstvom pravosuđa i Uredom za zakonodavstvo.

Sklapanje Sporazuma predlaže se radi oporezivanja kamata na štednju u onoj državi članici u kojoj je stvarni korisnik rezident radi provedbe temeljnih načela oporezivanja, sprječavanja porezne evazije te negativnog funkcioniranja Zajedničkog tržišta.

SPORAZUM
U OBLIKU RAZMJENE PISAMA
O OPOREZIVANJU DOHOTKA OD ŠTEDNJE

A. Pismo Republike Hrvatske

Poštovani gospodine,

Pozivam se na tekst predloženoga modela „Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje između Kajmanskih Otoka i svake države članice Europske unije“, koji je Visoka Radna skupina (oporezivanje štednje) Vijeća ministara Europske unije odobrila 22. lipnja 2004. (dok. 10399/1/04 REV 1 i dok. 10399/1/04 REV 1 + COR 1).

S obzirom na gore navedeni tekst, čast mi je:

- predložiti Vam Sporazum o oporezivanju dohotka od štednje u Prilogu 1 ovome pismu;
- predložiti stupanje spomenutih dogovora na snagu s datumom pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji, uz uvjet međusobne obavijesti da su unutarnji ustavni postupci za stupanje na snagu ovih dogovora okončani;
- predložiti našu uzajamnu obvezu da u najkraćem roku provedemo naše navedene unutarnje ustavne postupke i da se odmah međusobno izvijestimo, službenim putem, o okončanju tih postupaka;
- predložiti da, u očekivanju okončanja tih unutarnjih ustavnih postupaka i stupanja na snagu Sporazuma iz Priloga 1 ovome pismu, vlade Kajmanskih Otoka i Republike Hrvatske počnu privremeno primjenjivati Sporazum, pod uvjetima koje predviđaju njihovi ustavi, s datumom pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Čast mi je predložiti da ovo pismo i njegov Prilog 1 i Vaša potvrda, ako je naprijed navedeno Vašoj Vladi prihvatljivo, zajedno predstavljaju naše uzajamno prihvaćanje i sklapanje sporazuma između Republike Hrvatske i Kajmanskih Otoka.

Primite, gospodine, izraze moga osobitog poštovanja,

Za Republiku Hrvatsku

Ministar financija

Sastavljeno u Zagrebu dana _____, na engleskom jeziku u tri primjerka.

B. Predloženi odgovor Vlade Kajmanskih Otoka

Poštovani gospodine,

Čast mi je potvrditi primitak Vašega pisma od _____, koje glasi kako slijedi:

„Poštovani gospodine,

Pozivam se na tekst predloženoga modela „Sporazuma o oporezivanju dohotka od štednje između Kajmanskih Otoka i svake države članice Europske unije“, koji je Visoka Radna skupina (oporezivanje štednje) Vijeća ministara Europske unije odobrila 22. lipnja 2004. (dok. 10399/1/04 REV 1 i dok. 10399/1/04 REV 1 + COR 1).

S obzirom na gore navedeni tekst, čast mi je:

- predložiti Vam Sporazum o oporezivanju dohotka od štednje u Prilogu 1 ovome pismu;
- predložiti stupanje spomenutih dogovora na snagu s datumom pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji, uz uvjet međusobne obavijesti da su unutarnji ustavni postupci za stupanje na snagu ovih dogovora okončani;
- predložiti našu uzajamnu obvezu da u najkraćem roku provedemo naše navedene unutarnje ustavne postupke i da odmah međusobno izvijestimo, službenim putem, o okončanju tih postupaka;
- predložiti da, u očekivanju okončanja tih unutarnjih ustavnih postupaka i stupanja na snagu Sporazuma iz Priloga 1 ovome pismu, vlade Kajmanskih Otoka i Republike Hrvatske počnu privremeno primjenjivati Sporazum, pod uvjetima koje predviđaju njihovi ustavi, s datumom pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Čast mi je predložiti da ovo pismo i njegov Prilog 1 i Vaša potvrda, ako je naprijed navedeno Vašoj Vladi prihvatljivo, zajedno predstavljaju naše uzajamno prihvaćanje i sklapanje sporazuma između Republike Hrvatske i Kajmanskih Otoka.

Primite, gospodine, izraze moga osobitog poštovanja,

Mogu Vam potvrditi da je Vlada Kajmanskih Otoka suglasna sa sadržajem Vašega pisma od

Primate, gospodine, izraze moga osobitog poštovanja,

Za Vladu Kajmanskih Otoka

Financijski tajnik Vlade Kajmanskih Otoka

Sastavljeno u Kajmanskim Otocima dana , na engleskom jeziku u tri primjerka.

SPORAZUM O OPOREZIVANJU DOHOTKA OD ŠTEDNJE
IZMEĐU KAJMANSKIH OTOKA I REPUBLIKE HRVATSKE

BUDUĆI DA:

1. Članak 17. Direktive 2003/48/EEZ Vijeća Europske unije („Vijeće“) o oporezivanju dohotka od štednje, objavljena u Službenom listu Europske unije od 26.6.2003. („Direktiva“), uređuje da će države članice prije 1. siječnja 2004. donijeti i objaviti potrebne zakone i druge propise kako bi se uskladile s ovom Direktivom od 1. siječnja 2005., pod uvjetom da:
 - “(i) Švicarska Konfederacija, Kneževina Lihtenštajn, Republika San Marino, Kneževina Monako i Kneževina Andora od istoga datuma primjenjuju mjere jednake onima sadržanim u Direktivi, u skladu sa sporazumima sklopljenim između njih i Europske zajednice, nakon jednoglasne odluke Vijeća;
 - (ii) svi sporazumi ili drugi dogovori koji postoje, koji određuju da sva ovisna ili pridružena područja od istog datuma primjenjuju razmjenu informacija na isti način kako je predviđeno u poglavlju II. ove Direktive (ili u prijelaznom razdoblju utvrđenom u članku 10. primjenjuju porez po odbitku pod uvjetima jednakim onima sadržanima u članku 11. i 12.)“.
2. Vijeće je 19. srpnja 2004. (Odluka Vijeća 2004/587/EZ) izmijenilo datum primjene Direktive s 1. siječnja 2005. na 1. srpnja 2005.;
3. Vijeće je 24. lipnja 2005.:
 - primilo na znanje da su 25 država članica, 5 europskih zemalja (Andora, Lihtenštajn, Monako, San Marino, Švicarska), 3 britanska krunska posjeda (Guernsey, Otok Man i Jersey) i 7 ovisnih ili pridruženih područja Kariba (Nizozemski Antili, Aruba, Angvila, Britanski Djevičanski Otoci, Kajmanski Otoci, Montserrat, Otoci Turks i Caicos) potvrdili da od 1. srpnja 2005. provode dogovorene mjere oporezivanja štednje (zeleno svjetlo);
 - donijelo „Obavijest o zelenom svjetlu“ (dok. 10038/05 FISC 69) kojom je svih 40 partnera u međunarodnom ugovoru počelo primjenjivati dogovorene mjere oporezivanja štednje od 1. srpnja 2005.;
 - ovlastilo Tajništvo Vijeća da dostavi „Obavijesti o zelenom svjetlu“ i informacije o dvostranim sporazumima o oporezivanju štednje i Direktivi o oporezivanju štednje relevantnim trećim zemljama, teritorijima i javnosti.
4. U skladu sa svojim obvezama s obzirom na pristupanje, Republika Hrvatska će donijeti i objaviti odredbe kako bi se uskladila s ovom Direktivom od dana njezina pristupanja Europskoj uniji.

5. Osnova za pridruživanje Kajmanskih Otoka Europskoj uniji predviđena je u 4. dijelu Ugovora o funkcioniranju Europske unije. U 4. dijelu uređeni su neki obvezni odnosi država članica Europske unije i Kajmanskih Otoka.
6. Prema uvjetima pridruživanja Kajmanskih Otoka Europskoj uniji, Kajmanski Otoci ne spadaju u fiskalno područje Europske unije. Međutim, u duhu suradnje i s obzirom na uvjete Ugovora o funkcioniranju Europske unije, Kajmanski su se Otoci suglasili da će pružati pomoć državama članicama Europske unije dostavljajući neke informacije navedene u nastavku.
7. Kajmanski Otoci imaju pravne propise koji se odnose na gospodarske subjekte za zajedničko ulaganje koji se po svome učinku smatraju istovrsnima zakonodavstvu EU iz članaka 2. i 6. Direktive.

Kajmanski Otoci i Republika Hrvatska, u nastavku „ugovorna stranka“ ili „ugovorne stranke“, osim ako kontekst ne nalaže drugačije,

sporazumjeli su se da će sklopiti sljedeći Sporazum u kojem su sadržane obveze samo za ugovorne stranke i koji predviđa automatsko dostavljanje informacija od nadležnog tijela Kajmanskih Otoka nadležnom tijelu Republike Hrvatske, pod uvjetima i na način koji su utvrđeni u nastavku.

Članak 1. Opće područje primjene

- (1) Sporazum se odnosi na isplate kamata (utvrđene u članku 6. Sporazuma) koje izvrši isplatitelj (kako je određeno u članku 5. ovoga Sporazuma) sa sjedištem u Kajmanskim Otocima stvarnim korisnicima (kako su određeni u članku 3. ovoga Sporazuma) fizičkim osobama koje su rezidenti u Republici Hrvatskoj.
- (2) Područje primjene ovog Sporazuma ograničeno je na oporezivanje dohotka od štednje u obliku isplata kamata na tražbine, s izuzetkom, *inter alia*, oporezivanja mirovina i primitaka od osiguranja.

Članak 2. Informacije o kojima izvještava isplatitelj

- (1) Ako isplatitelj sa sjedištem u Kajmanskim Otocima izvrši isplate kamata u skladu s člankom 6. ovoga Sporazuma stvarnim korisnicima, u skladu s člankom 3. ovoga Sporazuma, koji su rezidenti u Republici Hrvatskoj, isplatitelj priopćuje nadležnom tijelu u Kajmanskim Otocima:
 - (a) identitet i rezidentnost stvarnog korisnika, koji se utvrđuju u skladu s člankom 4. ovoga Sporazuma;
 - (b) naziv i adresu isplatitelja;
 - (c) broj računa stvarnog korisnika ili, ako nije dostupan, opis tražbine na temelju koje se isplaćuje kamata;

- (d) podatke koji se odnose na isplaćene kamate iz članka 6.(1) ovoga Sporazuma. Međutim, Kajmanski Otoci mogu ograničiti minimalne količine informacija o isplaćenim kamatama o kojima izvješćuje isplatitelj na puni iznos kamata ili dohotka i na puni iznos prihoda od prodaje, reotkupa ili otplate.
- (2) U razdoblju od šest mjeseci nakon završetka poreznog razdoblja nadležno tijelo Kajmanskih Otoka nadležnom tijelu Republike Hrvatske automatski priopćuje informacije iz stavka (1) (a) – (d) ovoga članka, o svim isplatama kamata izvršenim tijekom te godine.

Članak 3. Definicija stvarnog korisnika

- (1) Za potrebe ovoga Sporazuma, „stvarni korisnik“ znači svaku fizičku osobu kojoj se kamata isplaćuje ili svaku fizičku osobu kojoj je isplata kamate osigurana, osim ako ta osoba ne pruži dokaz da kamata nije primljena ili osigurana u njezinu osobnu korist. Fizička osoba ne smatra se stvarnim korisnikom ako:
 - (a) djeluje kao isplatitelj u smislu članka 5. ovoga Sporazuma;
 - (b) djeluje u ime pravne osobe, subjekta čija se dobit oporezuje prema općim načelima oporezivanja trgovačkih društava, fond UCITS ovlašten u skladu s Direktivom 2009/65/EZ ili istovrstan gospodarski subjekt za zajedničko ulaganje sa sjedištem u Kajmanskim Otocima ili osoba iz članka 5.(2) ovoga Sporazuma, koja u tom slučaju gospodarskom subjektu koji isplaćuje kamatu priopćuje ime, prezime i adresu tog subjekta, a on priopćuje takve informacije nadležnom tijelu u svojoj ugovornoj stranci sjedišta;
 - (c) djeluje u ime druge fizičke osobe koja je stvarni korisnik i isplatitelju priopćava podatke o identitetu tog stvarnog korisnika.
- (2) Ako isplatitelj raspolaže podacima koji ukazuju na to da fizička osoba kojoj je kamata isplaćena ili za koju je isplata kamata osigurana ne može biti stvarni korisnik, i ako se ne primjenjuje ni stavak 1.(a) niti 1.(b) ovoga članka, poduzet će razumne mjere za utvrđivanje identiteta stvarnog korisnika. Ako isplatitelj ne može utvrditi stvarnog korisnika, postupat će prema toj fizičkoj osobi kao prema stvarnom korisniku.

Članak 4. Identitet i rezidentnost stvarnih korisnika

- 1. Kajmanski Otoci na svojem području donose i osiguravaju primjenu postupaka potrebnih da se isplatitelju omogući utvrđivanje identiteta stvarnih korisnika i njihove rezidentnosti u svrhe ovoga Sporazuma. Takvi postupci udovoljavaju minimalnim standardima utvrđenim stavcima 2. i 3.;
- 2. Isplatitelj utvrđuje identitet stvarnoga korisnika na temelju minimalnih standarda ovisno o tome kada su ugovoreni odnosi između isplatitelja i primatelja kamata, i to:

- (a) za ugovorne odnose sklopljene prije 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje identitet stvarnog korisnika, koji se sastoji od njegova imena, prezimena i adrese, koristeći se raspoloživim informacijama, a naročito informacijama stečenim sukladno zakonskim propisima o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca koji su na snazi u Kajmanskim Otocima;
 - (b) za ugovorne odnose sklopljene, ili za transakcije izvršene u nedostatku ugovornih odnosa, na dan ili nakon 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje identitet stvarnog korisnika, koji se sastoji od njegova imena, prezimena i adrese i, ako postoji, poreznog identifikacijskog broja koji mu je dodijelila država članica rezidentnosti za potrebe oporezivanja. Ovi se podaci utvrđuju na temelju putovnice ili službene osobne iskaznice koju predoči stvarni korisnik. Ako se ti podaci ne pojavljuju na putovnici ili službenoj osobnoj iskaznici, adresa se utvrđuje na temelju bilo kojega drugog dokumentiranog dokaza o identitetu koji predoči stvarni korisnik. Ako porezni identifikacijski broj nije naveden na putovnici, službenoj osobnoj iskaznici ili bilo kojem drugom dokumentiranom dokazu o identitetu, uključujući i potvrdu o rezidentnosti, koje za porezne svrhe predočuje stvarni korisnik, identitet se nadopunjava pozivanjem na datum i mjesto rođenja stvarnog korisnika, koji se utvrđuju iz njegove putovnice ili službene osobne iskaznice.
3. Isplatitelj utvrđuje rezidentnost stvarnog korisnika na temelju minimalnih standarda ovisno o tome kada su ugovoreni odnosi između isplatitelja i primatelja kamata. Prema uvjetima navedenim u nastavku, smatra se da je stvarni korisnik rezident one države u kojoj ima stalnu adresu:
- (a) za ugovorne odnose sklopljene prije 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje rezidentnost stvarnog korisnika koristeći se raspoloživim informacijama, a naročito informacijama stečenim sukladno zakonskim propisima o sprečavanju korištenja financijskog sustava u svrhu pranja novca koji su na snazi u Kajmanskim Otocima;
 - (b) za ugovorne odnose sklopljene, ili transakcije izvršene u nedostatku ugovornih odnosa, na dan ili nakon 1. siječnja 2004., isplatitelj utvrđuje rezidentnost stvarnog korisnika iz adrese navedene u putovnici, službenoj osobnoj iskaznici ili, po potrebi, na temelju bilo kojeg dokumentiranog dokaza o identitetu koji predoči stvarni korisnik i u skladu sa sljedećim postupkom: ako se fizička osoba čija se rezidentost utvrđuje na temelju putovnice ili službene osobne iskaznice koju je izdala država članica izjasni kao rezident treće države, rezidentnost se utvrđuje na temelju porezne potvrde o rezidentnosti koju izdaje nadležno tijelo treće države a koju fizička osoba navodi kao državu rezidentnosti. Ako se takva potvrda ne predoči, država članica koja je izdala putovnicu ili drugi službeni identifikacijski dokument smatra se državom rezidentnosti.

Članak 5. Definicija isplatitelja

- (1) Za potrebe ovoga Sporazuma, 'isplatitelj' znači svaki gospodarski subjekt koji isplaćuje kamatu ili osigurava isplatu kamate za izravnu korist stvarnog korisnika, bez obzira je li gospodarski subjekt ujedno i dužnik kamate ili je subjekt koji je imenovan od strane dužnika ili stvarnog korisnika da isplati kamatu ili da osigura isplatu kamate.
- (2) Svaki subjekt sa sjedištem u ugovornoj stranci kome je kamata isplaćena ili kojemu je isplata kamate osigurana za korist stvarnog korisnika smatra se isplatiteljem za takvu isplatu ili osiguranje takve isplate. Ova se odredba ne primjenjuje ako je taj subjekt gospodarskom subjektu dostavio službeni dokaz da:
 - (a) se radi o pravnoj osobi, osim pravnih osoba iz stavka 5. ovoga članka, ili
 - (b) se njegova dobit oporezuje prema općim načelima oporezivanja trgovačkih društava, ili
 - (c) je fond UCITS, priznat u skladu s Direktivom 2009/65/EZ ili istovrstan gospodarski subjekt za zajedničko ulaganje sa sjedištem u Kajmanskim Otocima.

Gospodarski subjekt sa sjedištem u Kajmanskim Otocima koji isplaćuje kamatu ili osigurava kamatu takvom subjektu sa sjedištem u drugoj ugovornoj stranci koji se na temelju ovoga stavka smatra isplatiteljem, dužan je nadležnom tijelu svoje ugovorne stranke sjedišta priopćiti ime, prezime i adresu tog subjekta, kao i ukupni iznos isplaćene kamate ili osigurane isplate kamata, koje će informaciju proslijediti nadležnom tijelu ugovorne stranke u kojoj taj subjekt ima sjedište.
- (3) Subjekt iz stavka 2. ovoga članka može, međutim, odabrati mogućnost da ga se za potrebe ovoga Sporazuma smatra UCITS-om ili istovrsnim gospodarskim subjektom iz podstavka (c) stavka 2. Za korištenje te mogućnosti, taj subjekt treba gospodarskom subjektu dostaviti potvrdu izdanu u ugovornoj stranci u kojoj ima sjedište. Ugovorna stranka propisuje detaljna pravila o ovoj mogućnosti za subjekte osnovane na njezinom području.
- (4) Kada su gospodarski subjekt i osoba iz stavka 2. ovoga članka osnovani u istoj ugovornoj stranci, ta ugovorna stranka poduzima potrebne mjere kako bi osigurala da osoba, kada djeluje kao isplatitelj, postupa u skladu s odredbama ovoga Sporazuma.
- (5) Pravne osobe izuzete iz podstavka (a) stavka 2. ovoga članka su:
 - (a) u Finskoj: avoin yhtio (Ay) and kommandiittiyhtio (Ky)/oppet bolag and kommanditbolag;
 - (b) u Švedskoj: handelsbolag (HB) and kommanditbolag (KB).

Članak 6. Definicija isplaćene kamate

(1) Za potrebe ovog Sporazuma, „isplaćena kamata“ znači:

- (a) kamatu isplaćenu u gotovini ili uplaćenu na račun, vezano za tražbine svake vrste, bez obzira na to jesu li osigurane zalogom i bez obzira na to nose li pravo sudjelovanja u dobiti dužnika, a posebno prihod od državnih vrijednosnih papira i prihod od obveznica ili zadužnica, uključujući premije i nagrade u vezi s tim vrijednosnim papirima, obveznicama ili zadužnicama; zatezne kamate zbog kašnjenja u plaćanju ne smatraju se isplaćenom kamatom;
- (b) obračunate ili kapitalizirane kamate pri prodaji, reotkupu ili otplati tražbina iz stavka (a);
- (c) dohodak od kamata koje su isplaćene izravno ili putem osoba iz članka 5.(2) ovoga Sporazuma, a koje je raspodijelio:
 - (i) investicijski fond UCITS ovlašten u skladu s Direktivom 2009/65/EZ; ili
 - (ii) istovrstan subjekt za zajedničko ulaganje osnovan u Kajmanskim Otocima;
 - (iii) subjekti koji koriste mogućnost iz članka 5.(3) ovoga Sporazuma;
 - (iv) gospodarski subjekti za kolektivno ulaganje osnovani izvan područja na koje se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije temeljem njegovoga članka 355. i izvan Kajmanskih Otoka.
- (d) dohodak ostvaren pri prodaji, reotkupu ili otplati dionica ili udjela u sljedećim osobama i subjektima, od izravnih ili neizravnih ulaganja, putem drugih subjekata za zajednička ulaganja ili osoba navedenih u nastavku, ako je više od 25% njihove imovine uloženo u tražbine iz točke (a):
 - (i) investicijski fond UCITS ovlašten u skladu s Direktivom 2009/65/EZ; ili
 - (ii) istovrstan subjekt za zajedničko ulaganje osnovan u Kajmanskim Otocima;
 - (iii) subjekti koji koriste mogućnost iz članka 5.(3) ovoga Sporazuma;
 - (iv) gospodarski subjekti za kolektivno ulaganje osnovani izvan područja na koje se primjenjuje Ugovor o funkcioniranju Europske unije temeljem njegovoga članka 355. i izvan Kajmanskih Otoka.

Međutim, ugovorne stranke mogu dohodak iz stavka (1)(d) ovoga članka uključiti u definiciju kamate samo do granice koja odgovara dobitima koji izravno ili neizravno potječu od isplaćene kamate u smislu stavka (1)(a) i (b) ovoga članka.

- (2) Što se tiče stavka (1)(c) i (d) ovoga članka, ako isplatitelj ne posjeduje informacije o udjelu dohotka koji potječe od isplaćenih kamata, isplaćenom kamatom smatra se ukupan iznos dohotka.
- (3) Što se tiče stavka (1)(d) ovoga članka, ako isplatitelj ne posjeduje informacije o postotku imovine uložene u tražbine ili u dionice ili udjele kako je određeno u tom stavku, smatra se da je taj postotak iznad 25%. Ako isplatitelj ne može utvrditi iznos dohotka koji je stvarni korisnik realizirao, smatra se da iznos dohotka odgovara prihodima od prodaje, reotkupa ili otplate dionica ili udjela.
- (4) Ako je kamata iz stavka (1) ovoga članka isplaćena ili uplaćena na račun osobe iz članka 5.(2) ovoga Sporazuma i ako ta osoba ne koristi opciju iz članka 5.(3) ovoga Sporazuma, takva se kamata smatra kamatom isplaćenom toj osobi.
- (5) Što se tiče stavka (1)(b) i (d) ovoga članka, ugovorna stranka može isplatiteljima na svom području naložiti svođenje kamate na godišnju razinu za vremensko razdoblje do godinu dana i smatrati takvu godišnju kamatu isplaćenom kamatom, čak i ako u tom razdoblju nije bilo prodaje, reotkupa ili otplate.
- (6) Odstupajući od stavka (1)(c) i (d) ovoga članka, ugovorna stranka može iz definicije isplaćene kamate isključiti svaki dohodak naveden u tim odredbama koji ostvare subjekti ili osobe sa sjedištem na njezinom području ako ulaganje u tražbine iz stavka 1.(a) ovoga članka ne prelazi 15% njihove imovine. Jednako tako, odstupajući od stavka 4. ovoga članka, ugovorna stranka može iz definicije plaćene kamate iz stavka 1. ovoga članka isključiti kamatu isplaćenu u gotovini ili uplaćenu na račun osobe iz članka 5.(2) ovoga Sporazuma koja nije odabrala mogućnost iz članka 5.(3) ovoga Sporazuma, a ima sjedište na njezinom području, ako ulaganje te osobe u tražbine iz stavka 1.(a) ovoga članka ne prelazi 15% njezine imovine.
- Ako jedna ugovorna stranka iskoristi tu mogućnost, to je obvezujuće i za drugu ugovornu stranku.
- (7) Postotak iz stavka 1.(d) i stavka 6. ovoga članka utvrđuje se u skladu s investicijskom politikom fonda ili statutima tih subjekata ili osoba, a u slučaju nepostojanja navedenoga, utvrđuje se prema aktualnom sastavu imovine tih subjekata ili osoba.

Članak 7. Prijelazne odredbe za prenosive dužničke vrijednosne papire

- (1) Tijekom prijelaznog razdoblja kako je određeno u članku 10.(2) ovoga Sporazuma, a najkasnije do 31. prosinca 2010., domaće i međunarodne obveznice i drugi prenosivi vrijednosni papiri koji su prvi put izdani prije 1. ožujka 2001. ili ako su ih prije toga datuma odobrila nadležna tijela u smislu Direktive 80/390/EEZ ili odgovorna tijela trećih zemalja, ne smatraju se tražbinom u smislu članka 6.(1)(a) ovoga Sporazuma, pod uvjetom da nije bilo daljnjeg izdavanja takvih prenosivih dužničkih vrijednosnih papira na dan ili nakon 1. ožujka 2002. Međutim, ako prijelazno razdoblje bude trajalo i nakon 31. prosinca 2010., odredbe ovoga članka ostaju na snazi jedino u dijelu koji se odnosi na takve prenosive dužničke vrijednosne papire;

- koje sadrže klauzulu o obračunu bruto iznosa ili klauzulu o ranijem otkupu, i
- ako isplatitelj ima sjedište u ugovornoj stranci koja primjenjuje porez po odbitku i ako isplatitelj isplaćuje kamatu ili osigurava isplatu kamate za izravnu korist stvarnog korisnika koji je rezident druge ugovorne stranke.

Ako na dan ili nakon 1. ožujka 2002. država ili s njom povezani subjekt koji djeluje kao javnopravno tijelo ili čija je uloga priznata međunarodnim ugovorom kako je određeno u dodatku ovome Sporazumu izvrši daljnje izdanje gore navedenih prenosivih dužničkih vrijednosnih papira, ukupno izdanje takvih vrijednosnih papira koje se sastoji od prvog i svih daljnjih izdanja smatra se tražbinom u smislu članka 6.(1)(a) ovoga Sporazuma.

Ako na dan ili nakon 1. ožujka 2002. gore navedene dužničke vrijednosne papire izdaje bilo koji drugi izdavatelj koji nije naveden u drugom podstavku, takvo daljnje izdavanje smatra se tražbinom u smislu članka 6.(1)(a) ovoga Sporazuma.

- (2) Ništa iz ovoga članka nije zapreka ugovornim strankama za oporezivanje dohotka od prenosivih dužničkih vrijednosnih papira iz stavka 1. u skladu s njihovim nacionalnim pravom.

Članak 8. Postupak zajedničkog dogovaranja

U slučaju nastanka poteškoća ili dvojbi među strankama u vezi s provedbom ili tumačenjem ovoga Sporazuma, ugovorne stranke će učiniti sve kako bi to pitanje riješile međusobnim dogovorom.

Članak 9. Povjerljivost

- (1) Sve informacije koje nadležno tijelo ugovorne stranke dostavi ili primi smatrat će se povjerljivima.
- (2) Informacije dostavljene nadležnom tijelu jedne ugovorne stranke ne mogu se bez prethodne pisane suglasnosti druge ugovorne stranke koristiti ni u koje druge svrhe osim u svrhe izravnog oporezivanja.
- (3) Informacije se otkrivaju samo dotičnim osobama ili tijelima u svrhu izravnog oporezivanja i te ih osobe ili tijela koriste samo u takve svrhe ili za potrebe praćenja, uključujući žalbeni postupak. U te se svrhe informacije mogu koristiti i u sudskim ili istražnim postupcima.
- (4) Ako nadležno tijelo jedne ugovorne stranke smatra da bi informacija koju je primilo od nadležnog tijela druge ugovorne stranke mogla biti korisna nadležnom tijelu druge države članice, može je proslijediti tom drugom nadležnom tijelu u dogovoru s nadležnim tijelom koje je dostavilo informaciju.

Članak 10. Stupanje na snagu

Ovaj Sporazum stupa na snagu tridesetog dana, ili po potrebi trećeg dana, koji slijedi nakon kasnijeg od datuma na koji su se odnosne Vlade međusobno izvijestile da su ustavni postupci predviđeni u njihovim odnosnim državama okončani, a njegove odredbe proizvode učinak od datuma pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji.

Članak 11. Prestanak

- (1) Ovaj Sporazum ostaje na snazi sve dok ga bilo koja ugovorna stranka ne okonča.
- (2) Bilo koja ugovorna stranka može okončati ovaj Sporazum pisanom obaviješću o okončanju drugoj ugovornoj stranci, uz navođenje razloga za takvu obavijest. U tom slučaju ovaj Sporazum prestaje proizvoditi učinak 12 mjeseci nakon uručenja obavijesti.

Članak 12. Primjena i obustava primjene

- (1) Podložno postupku zajedničkog dogovaranja predviđenog u članku 8. ovoga Sporazuma, svaka ugovorna stranka može obustaviti primjenu ovog Sporazuma ili njegovih dijelova s trenutnim učinkom obaviješću drugoj ugovornoj stranci navodeći okolnosti koje su dovele do takve obavijesti, ako bi Direktiva u skladu s pravom Europske unije prestala biti primjenjiva bilo privremeno ili trajno ili u slučaju ako bi država članica obustavila primjenu ovog provedbenog zakonodavstva. Primjena Sporazuma ponovno počinje čim prestanu okolnosti koje su dovele do obustave.
- (2) Podložno postupku zajedničkog dogovaranja predviđenog u članku 8. ovoga Sporazuma, svaka ugovorna stranka može obustaviti primjenu ovog Sporazuma pisanom obaviješću drugoj ugovornoj stranci navodeći okolnosti koje su dovele do takve obavijesti u slučaju da jedna od trećih zemalja ili područja iz članka 17.(2) Direktive potom prestane primjenjivati mjere iz tog stavka. Obustava primjene stupa na snagu najranije dva mjeseca nakon notifikacije. Sporazum se ponovno počinje primjenjivati čim dotična treća zemlja ili područje ponovno uvedu te mjere.

Članak 13. Nadležna tijela

U svrhu ovoga Sporazuma, pojam 'nadležno tijelo', kada se odnosi na Kajmanske Otokove znači „financijski tajnik“, a kada se odnosi na Republiku Hrvatsku znači „ministar financija ili ovlašteni predstavnik“.

Članak 14. Provedba

Prije datuma pristupanja Republike Hrvatske Europskoj uniji ugovorne stranke će donijeti i objaviti zakone i druge propise kako bi se uskladili s ovim Sporazumom.

Sastavljeno na engleskom jeziku.

Za Republiku Hrvatsku

Za Vladu Kajmanskih Otoka

/Dodatak: Popis povezanih subjekata

Popis povezanih subjekata

U svrhu članka 7. ovoga Sporazuma, sljedeći subjekti smatraju se „povezanim subjektom koji djeluje kao javnopravno tijelo ili čija je uloga priznata međunarodnim ugovorom“.

SUBJEKTI U EUROPSKOJ UNIJI:

Belgija

Vlaams Gewest (Flamanska regija)
 Région wallonne (Valonska regija)
 Région bruxelloise/Brussels Gewest (Briselska regija)
 Communauté française (Francuska zajednica)
 Vlaamse Gemeenschap (Flamanska zajednica)
 Deutschsprachige Gemeinschaft (Zajednica njemačkog govornog područja)

Bugarska

Общините (općine)

Španjolska

Xunta de Galicia (Regionalna izvršna vlast Galicije)
 Junta de Andalucía (Regionalna izvršna vlast Andaluzije)
 Junta de Extremadura (Regionalna izvršna vlast Extremadure)
 Junta de Castilla- La Mancha (Regionalna izvršna vlast Castilla- La Mancha)
 Junta de Castilla- León (Regionalna izvršna vlast Castilla- León)
 Gobierno Foral de Navarra (Regionalna izvršna vlast Navarre)
 Govern de les Illes Balears (Vlada Balearskih otoka)
 Generalitat de Catalunya (Autonomna vlada Katalonije)
 Generalitat de Valencia (Autonomna vlada Valencije)
 Diputación General de Aragón (Regionalno vijeće Aragona)
 Gobierno de las Islas Canarias (Vlada Kanarskih Otoka)
 Gobierno de Murcia (Vlada Murcije)
 Gobierno de Madrid (Vlada Madrida)
 Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi (Vlada autonomne zajednice Baskije)
 Diputación Foral de Guipúzcoa (Regionalno vijeće Guipúzcoa)
 Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia (Regionalno vijeće Vizcaya)
 Diputación Foral de Alava (Regionalno vijeće Alava)
 Ayuntamiento de Madrid (Gradska uprava Madrida)
 Ayuntamiento de Barcelona (Gradska uprava Barcelone)
 Cabildo Insular de Gran Canaria (Otočno vijeće Gran Canaria)
 Cabildo Insular de Tenerife (Otočno vijeće Tenerife)
 Instituto de Crédito Oficial (Javna kreditna ustanova)
 Instituto Catalán de Finanzas (Financijska ustanova Katalonije)
 Instituto Valenciano de Finanzas (Financijska ustanova Valencije)

Grčka

Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (Nacionalna organizacija za telekomunikacije)
Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (Nacionalne željeznice)
Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Javno poduzeće za električnu energiju)

Francuska

La Caisse d'amortissement de la dette sociale (CADES) (Zaklada za otkup socijalnog duga)
L'Agence française de développement (AFD) (Francuska razvojna agencija)
Réseau Ferré de France (RFF)(Francuske željeznice)
Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) (Nacionalni fond za autoceste)
Assistance publique Hôpitaux de Paris (APHP) (Pariške bolnice)
Charbonnages de France (CDF) (Francuski odbor za ugljen)
Entreprise minière et chimique (EMC)(Društvo za rudarstvo i kemiju)

Italija

Regije
Provincije
Općine
Cassa Depositi e Prestiti (Štedno-kreditni fond)

Latvija

Pašvaldības (Tijela lokalne uprave)

Poljska

gminy (općine)
powiaty (oblasti)
województwa (pokrajine)
związki gmin (udruženja općina)
związki powiatów (udruženja oblasti)
związki województw (udruženja pokrajina)
miasto stołeczne Warszawa (glavni grad Varšava)
Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agencija za obnovu i modernizaciju u poljoprivredi)
Agencja Nieruchomości Rolnych (Agencija za poljoprivredno vlasništvo)

Portugal

Região Autónoma da Madeira (Autonomna regija Madeire)
Região Autónoma dos Açores (Autonomna regija Azora)
Općine

Rumunjska

autoritățile administrației publice locale (tijela lokalne uprave)

Slovačka

mestá a obce (općine)

Železnice Slovenskej republiky (Slovačke željeznice)

Štátny fond cestného hospodárstva (Fond za upravljanje državnim cestama)

Slovenské elektrárne (Slovačke elektrane)

Vodohospodárska výstavba (Vodoprivreda)

MEĐUNARODNI SUBJEKTI:

Europska banka za obnovu i razvoj

Europska investicijska banka

Azijska banka za razvoj

Afrička banka za razvoj

Svjetska banka / IBRD / MMF

Međunarodna financijska korporacija

Banka za razvoj u Americi

Fond Vijeća Europe za socijalni razvitak

EURATOM

Europska zajednica

Corporación Andina de Fomento (CAF) (Andska korporacija za razvoj)

Eurofima

Europska zajednica za ugljen i čelik

Nordijska investicijska banka

Karipska banka za razvoj

Odredbe članka 7. ne dovode u pitanje međunarodne obveze koje su ugovorne stranke preuzele s obzirom na gore navedene međunarodne subjekte.

SUBJEKTI U TREĆIM ZEMLJAMA:

Subjekti koji ispunjavaju sljedeće kriterije:

- 1) U skladu s nacionalnim kriterijima, subjekt se jasno smatra javnopravnim tijelom.
- 2) Takav javnopravni subjekt je netržišni proizvođač koji upravlja i financira grupu aktivnosti, uglavnom pružajući netržišna dobra i usluge namijenjene za korist zajednice, a koje su pod stvarnim nadzorom opće države.
- 3) Takvo se javnopravno tijelo u velikom opsegu i redovno zadužuje.
- 4) Smatra se da dotična država može jamčiti da takvo javnopravno tijelo neće iskoristiti mogućnost prijevremenog otkupa, ako postoji klauzula o obračunu bruto iznosa.

AGREEMENT
IN THE FORM OF AN EXCHANGE OF LETTERS
ON THE TAXATION OF SAVINGS INCOME

A. Letter from the Republic of Croatia

Sir,

I refer to the text of the proposed model "Agreement on the Taxation of Savings Income between the Cayman Islands and each EU member state" that was approved by the High Level Working Party (Taxation of Savings) of the Council of Ministers of the European Union on 22 June 2004(Doc. 10399/1/04 REV 1 and Doc. 10399/1/04 REV 1 + COR 1).

In view of the above mentioned text, I have the honour:

- to propose to you the Agreement on the taxation of savings income at Appendix 1 to this letter;
- to propose that the said arrangements may come into effect on the date of accession of the Republic of Croatia to the European Union, subject to the notification to each other that the internal constitutional formalities for the coming into effect of these arrangements are completed;
- to propose our mutual commitment to comply at the earliest date with our said internal constitutional formalities and to notify each other without delay through the formal channels when such formalities have been completed;
- to propose that pending the completion of these internal constitutional formalities and the entry into force of the Agreement at Appendix 1 to this letter, the Governments of the Cayman Islands and the Republic of Croatia apply provisionally the Agreement, within the framework of their respective domestic constitutional requirements, as from the date of accession of the Republic of Croatia to the European Union.

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter together with its Appendix 1 and your confirmation shall together constitute our mutual acceptance and making of the arrangements between the Republic of Croatia and the Cayman Islands.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,

For the Republic of Croatia

Minister of Finance

Done at Zagreb, on

in the English language in three copies.

B. Proposed reply from the Government of the Cayman Islands

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of _____, which reads as follows:

"Sir,

I refer to the text of the proposed model "Agreement on the Taxation of Savings Income between the Cayman Islands and each EU member state " that was approved by the High Level Working Party (Taxation of Savings) of the Council of Ministers of the European Union on 22 June 2004 (Doc. 10399/1/04 REV 1 and Doc. 10399/1/04 REV 1 + COR 1).

In view of the above mentioned text, I have the honour:

- to propose to you the Agreement on the taxation of savings income at Appendix 1 to this letter;
- to propose that the said arrangements may come into effect on the date of accession of the Republic of Croatia to the European Union, subject to the notification to each other that the internal constitutional formalities for the coming into effect of these arrangements are completed;
- to propose our mutual commitment to comply at the earliest date with our said internal constitutional formalities and to notify each other without delay through the formal channels when such formalities have been completed;
- to propose that pending the completion of these internal constitutional formalities and the entry into force of the Agreement at Appendix 1 to this letter, the Governments of the Cayman Islands and the Republic of Croatia apply provisionally the Agreement, within the framework of their respective domestic constitutional requirements, as from the date of accession of the Republic of Croatia to the European Union..

I have the honour to propose that, if the above is acceptable to your Government, this letter together with its Appendix 1 and your confirmation shall together constitute our mutual acceptance and making of the arrangements between the Republic of Croatia and the Cayman Islands.

Please accept, Sir, the assurance of our highest consideration,"

AGREEMENT ON THE TAXATION OF SAVINGS INCOME
BETWEEN THE CAYMAN ISLANDS AND THE REPUBLIC OF CROATIA

WHEREAS:

1. Article 17 of Directive 2003/48/EEC of the Council of the European Union ("the Council") on taxation of savings income as published in the Official Journal of the European Union dated 26.6.2003 ("the Directive"), provides that before 1 January 2004 Member States shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive which provisions shall be applied from the 1st January 2005 provided that:
 - "(i) the Swiss Confederation, the Principality of Liechtenstein, the Republic of San Marino, the Principality of Monaco and the Principality of Andorra apply from that same date measures equivalent to those contained in this Directive, in accordance with agreements entered into by them with the European Community, following unanimous decisions of the Council;
 - (ii) all agreements or other arrangements are in place, which provide that all the relevant dependent or associated territories apply from that same date automatic exchange of information in the same manner as is provided for in Chapter II of this Directive, (or, during the transitional period defined in Article 10, apply a withholding tax on the same terms as are contained in Articles 11 and 12)".
2. On 19 July 2004 (Council Decision 2004/587/EC) the Council amended the date of application of the Directive from 1 January 2005 to 1 July 2005;
3. On 24 June 2005, the Council:
 - took note that the 25 Member States, 5 European countries (Andorra, Liechtenstein, Monaco, San Marino, Switzerland), 3 Crown Dependencies (Guernsey, Isle of Man, and Jersey), and 7 dependent or associated territories in the Caribbean (Netherlands Antilles, Aruba, Anguilla, British Virgin Islands, Cayman Islands, Montserrat, Turks & Caicos Islands) have confirmed that they apply the agreed savings tax measures from 1 July 2005 (green light);
 - adopted the "Green light note" (Doc. 10038/05 FISC 69) which triggered the application, by all 40 treaty partners concerned, of the agreed savings tax measures from 1 July 2005;
 - authorised the Council Secretariat to share the "Green light note" and the information concerning the bilateral savings tax agreements and the Savings Tax Directive with the relevant third countries and territories and the public.
4. Pursuant to its undertakings in relation to accession, the Republic of Croatia shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with the Directive which provisions shall be applied by it from its date of accession to the European Union.

5. The basis of association of the Cayman Islands with the EU is set out in part 4 of the Treaty on the Functioning of the European Union. Part 4 sets out certain obligations which bind the Member States of the European Union and the Cayman Islands.
6. Under the terms of the association of the Cayman Islands with the EU, the Cayman Islands is not within the EU fiscal territory. However, in the spirit of cooperation and in consideration of the terms of the Treaty on the Functioning of the European Union, the Cayman Islands has agreed to assist the Member States of the EU through the provision of certain information as set out hereafter.
7. The Cayman Islands has legislation relating to undertakings for collective investment that is deemed to be equivalent in its effect to the EU legislation referred to in Articles 2 and 6 of the Directive.

The Cayman Islands and the Republic of Croatia hereinafter referred to as a “contracting party” or the “contracting parties” unless the context otherwise requires,

Have agreed to conclude the following Agreement which contains obligations on the part of the contracting parties only and provides for the automatic provision of information by the competent authority of the Cayman Islands to the competent authority of the Republic of Croatia upon the terms and in the manner set out below.

Article 1 General Scope

- (1) This Agreement shall apply to interest payments, (as defined in Article 6 of this Agreement), made by a paying agent (as defined in Article 5 of this Agreement), established within the Cayman Islands, to beneficial owners (as defined in Article 3 of this Agreement), who are individuals resident in the Republic of Croatia.
- (2) The scope of this Agreement shall be limited to taxation of savings income in the form of interest payments on debt claims, to the exclusion, *inter alia*, of the issues relating to the taxation of pension and insurance benefits.

Article 2 Reporting of Information by Paying Agents

- (1) Where interest payments, as defined in Article 6 of this Agreement, are made by a paying agent established in the Cayman Islands to beneficial owners, as defined in Article 3 of this Agreement, who are residents of the Republic of Croatia, the paying agent shall report to the competent authority of the Cayman Islands:
 - (a) the identity and residence of the beneficial owner established in accordance with Article 4 of this Agreement;
 - (b) the name and address of the paying agent;
 - (c) the account number of the beneficial owner or, where there is none, identification of the debt claim giving rise to the interests;

- (d) information concerning the interest payment specified in Article 6(1) of this Agreement. However the Cayman Islands may restrict the minimum amount of information concerning interest payment to be reported by the paying agent to the total amount of interest or income and to the total amount of the proceeds from sale, redemption or refund.
- (2) Within six months following the end of the calendar year, the competent authority of the Cayman Islands shall communicate to the competent authority of the Republic of Croatia, automatically, the information referred to in paragraph 1 (a) – (d) of this Article, for all interest payments made during that year.

Article 3 Definition of beneficial owner

- (1) For the purposes of this Agreement “beneficial owner” shall mean any individual who receives an interest payment or any such individual for whom an interest payment is secured, unless such individual can provide evidence that the interest payment was not received or secured for his own benefit. An individual is not deemed to be the beneficial owner when he:
 - (a) acts as a paying agent within the meaning of Article 5 of this Agreement;
 - (b) acts on behalf of a legal person, an entity which is taxed on its profits under the general arrangements for business taxation, an UCITS authorised in accordance with the Directive 2009/65/EC or an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands, or an entity referred to in Article 5(2) of this Agreement and, in the last mentioned case, discloses the name and address of that entity to the economic operator making the interest payment and the latter communicates such information to the competent authority of its contracting party of establishment.
 - (c) acts on behalf of another individual who is the beneficial owner and discloses to the paying agent the identity of that beneficial owner.
- (2) Where a paying agent has information suggesting that the individual who receives an interest payment or for whom an interest payment is secured may not be the beneficial owner, and where neither paragraph 1(a) nor 1(b) of this Article apply, it shall take reasonable steps to establish the identity of the beneficial owner. If the paying agent is unable to identify the beneficial owner, it shall treat the individual in question as the beneficial owner.

Article 4 Identity and residence of beneficial owners

- 1. The Cayman Islands, within its territory, shall adopt and ensure the application of the procedures necessary to allow the paying agent to identify the beneficial owners and their residence for the purposes of this Agreement. Such procedures shall comply with the minimum standards established in paragraphs 2 and 3;
- 2. The paying agent shall establish the identity of the beneficial owner on the basis of minimum standards which vary according to when relations between the paying agent and the recipient of the interest are entered into, as follows:

- (a) for contractual relations entered into before the 1st January 2004, the paying agent shall establish the identity of the beneficial owner, consisting of his name and address, by using the information at its disposal, in particular pursuant to the legislation in force in the Cayman Islands on prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering;
 - (b) for contractual relations entered into, or transactions carried out in the absence of contractual relations, on or after the 1st January, 2004 the paying agent shall establish the identity of the beneficial owner, consisting of the name, address and, if there is one, the tax identification number allocated by the Member State of residence for tax purposes. These details should be established on the basis of the passport or of the official identity card presented by the beneficial owner. If it does not appear on that passport or official identity card, the address shall be established on the basis of any other documentary proof of identity presented by the beneficial owner. If the tax identification number is not mentioned on the passport, on the official identity card or any other documentary proof of identity, including, possibly the certificate of residence for tax purposes, presented by the beneficial owner, the identity shall be supplemented by a reference to the latter's date and place of birth established on the basis of his passport or official identification card.
- 3. The paying agent shall establish the residence of the beneficial owner on the basis of minimum standards which vary according to when relations between the paying agent and the recipient of the interest are entered into. Subject to the conditions set out below, residence shall be considered to be situated in the country where the beneficial owner has his permanent address:
 - (a) for contractual relations entered into before 1st January, 2004 the paying agent shall establish the residence of the beneficial owner by using the information at its disposal, in particular pursuant to the legislation in force in the Cayman Islands on prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering;
 - (b) for contractual relations entered into, or transactions carried out in the absence of contractual relations, on or after the 1st January, 2004, the paying agents shall establish the residence of the beneficial owner on the basis of the address mentioned on the passport, on the official identity card or, if necessary, on the basis of any documentary proof of identity presented by the beneficial owner and according to the following procedure: for individuals presenting a passport or official identity card issued by a Member State who declare themselves to be resident in a third country, residence shall be established by means of a tax residence certificate issued by the competent authority of the third country in which the individual claims to be resident. Failing the presentation of such a certificate, the Member State which issued the passport or other official identity document shall be considered to be the country of residence.

Article 5 Definition of paying agent

- (1) For the purposes of this Agreement, 'paying agent' means any economic operator who pays interest to or secures the payment of interest for the immediate benefit of the beneficial owner, whether the operator is the debtor of the debt claim which produces the interest or the operator charged by the debtor or the beneficial owner with paying interest or securing the payment of interest.
- (2) Any entity established in a contracting party to which interest is paid or for which interest is secured for the benefit of the beneficial owner shall also be considered a paying agent upon such payment or securing of such payment. This provision shall not apply if the economic operator has reason to believe, on the basis of official evidence produced by that entity that:
 - (a) it is a legal person with the exception of those legal persons referred to in paragraph 5 of this Article; or
 - (b) its profits are taxed under the general arrangements for business taxation; or
 - (c) it is an UCITS recognised in accordance with the Directive 2009/65/EC or an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands.

An economic operator established in the Cayman Islands paying interest to, or securing interest for, such an entity established in the other contracting party which is considered a paying agent under this paragraph shall communicate the name and address of the entity and the total amount of interest paid to, or secured for, the entity to the competent authority of its contracting party of establishment, which shall pass this information on to the competent authority of the contracting party where the entity is established.
- (3) the entity referred to in paragraph 2 of this Article shall, however, have the option of being treated for the purposes of this Agreement as an UCITS or equivalent undertaking as referred to in sub-paragraph (c) of paragraph 2. The exercise of this option shall require a certificate to be issued by the contracting party in which the entity is established and presented to the economic operator by that entity. A contracting party shall lay down the detailed rules for this option for entities established in their territory.
- (4) Where the economic operator and the entity referred to in paragraph 2 of this Article are established in the same contracting party, that contracting party shall take the necessary measures to ensure that the entity complies with the provisions of this Agreement when it acts as a paying agent.
- (5) The legal persons exempted from sub-paragraph (a) of paragraph 2 of this Article are:
 - (a) in Finland: avoin yhtio (Ay) and kommandiittiyhtio (Ky)/oppet bolag and kommanditbolag;
 - (b) in Sweden: handelsbolag (HB) and kommanditbolag (KB).

Article 6 Definition of interest payment

(1) For the purposes of this Agreement “interest payment” shall mean:

- (a) interest paid, or credited to an account, relating to debt claims of every kind, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and, in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures; penalty charges for late payment shall not be regarded as interest payment;
- (b) interest accrued or capitalised at the sale, refund or redemption of the debt claims referred to in (a);
- (c) income deriving from interest payments either directly or through an entity referred to in Article 5 (2) of this Agreement, distributed by:
 - (i) an UCITS authorised in accordance with the Directive 2009/65/EC; or
 - (ii) an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands;
 - (iii) entities which qualify for the option under Article 5(3) of this Agreement;
 - (iv) undertakings for collective investment established outside the territory to which the Treaty on the Functioning of the European Union applies by virtue of Article 355 thereof and outside the Cayman Islands.
- (d) income realised upon the sale, refund or redemption of shares or units in the following undertakings and entities, if they invest directly or indirectly, via other undertakings for collective investment or entities referred to below, more than 25% of their assets in debt claims as referred to in (a):
 - (i) an UCITS authorised in accordance with the Directive 2009/65/EC; or
 - (ii) an equivalent undertaking for collective investment established in the Cayman Islands;
 - (iii) entities which qualify for the option under Article 5(3) of this Agreement;
 - (iv) undertakings for collective investment established outside the territory to which the Treaty on the Functioning of the European Union applies by virtue of Article 355 thereof and outside the Cayman Islands.

However, the contracting parties shall have the option of including income mentioned under paragraph (1)(d) of this Article in the definition of interest only to the extent that such income corresponds to gains directly or indirectly deriving from interest payments within the meaning of paragraphs (1)(a) and (b) of this Article.

- (2) As regard paragraphs (1)(c) and (d) of this Article, when a paying agent has no information concerning the proportion of the income which derives from interest payments, the total amount of the income shall be considered an interest payment.
- (3) As regards paragraph (1)(d) of this Article, when a paying agent has no information concerning the percentage of the assets invested in debt claims or in shares or units as defined in that paragraph, that percentage shall be considered to be above 25%. Where he cannot determine the amount of income realised by the beneficial owner, the income shall be deemed to correspond to the proceeds of the sale, refund or redemption of the shares or units.
- (4) When interest, as defined in paragraph (1) of this Article, is paid to or credited to an account held by an entity referred to in Article 5(2) of this Agreement, such entity not having qualified for the option under Article 5(3) of this Agreement, such interest shall be considered an interest payment by such entity.
- (5) As regards paragraphs (1)(b) and (d) of this Article, a contracting party shall have the option of requiring paying agents in its territory to annualise the interest over a period of time which may not exceed one year, and treating such annualised interest as an interest payment even if no sale, redemption or refund occurs during that period.
- (6) By way of derogation from paragraphs (1)(c) and (d) of this Article, a contracting party shall have the option of excluding from the definition of interest payment any income referred to in those provisions from undertakings or entities established within its territory where the investment in debt claims referred to in paragraph 1(a) of this Article of such entities has not exceeded 15% of their assets. Likewise, by way of derogation from paragraph 4 of this Article, a contracting party shall have the option of excluding from the definition of interest payment in paragraph 1 of this Article interest paid or credited to an account of an entity referred to in Article 5(2) of this Agreement which has not qualified for the option under Article 5(3) of this Agreement and is established within its territory, where the investment of such an entity in debt claims referred to in paragraph 1(a) of this Article has not exceeded 15% of its assets.

The exercise of such option by one contracting party shall be binding on the other contracting party.

- (7) The percentages referred to in paragraph 1(d) of this Article and in paragraph 6 of this Article shall be determined by reference to the investment policy as laid down in the fund rules or instruments of incorporation of the undertakings or entities concerned or, failing which, by reference to the actual composition of the assets of the undertakings or entities concerned.

Article 7 Transitional provisions for negotiable debt securities

- (1) During the transitional period as defined in Article 10(2) of the Directive, but until the 31st December, 2010 at the latest, domestic and international bonds and other negotiable debt securities which have been first issued before the 1st March, 2001 or for which the original issuing prospectuses have been approved before that date by the competent authorities within the meaning of Council Directive 80/390/EEC or by the responsible authorities in third countries shall not be considered as debt claims within the meaning of Article 6(1)(a) of this Agreement, provided that no further issues of such negotiable debt securities are made on or after 1st March, 2002. However, should the transitional period continue beyond 31st December, 2010, the provisions of this Article shall only continue to apply in respect of such negotiable debt securities:
- which contain gross up and early redemption clauses and;
 - where the paying agent is established in a contracting party applying withholding tax and that paying agent pays interest to, or secures the payment of interest for the immediate benefit of a beneficial owner resident in the other contracting party.

If a further issue is made on or after 1st March, 2002 of an aforementioned negotiable debt security issued by a Government or a related entity acting as a public authority or whose role is recognised by an international treaty, as defined in the Annex to this Agreement, the entire issue of such security, consisting of the original issue and any further issue, shall be considered a debt claim within the meaning of Article 6(1)(a) of this Agreement.

If a further issue is made on or after 1st March, 2002 of an aforementioned negotiable debt security issued by any other issuer not covered by the second sub-paragraph, such further issue shall be considered a debt claim within the meaning of Article 6(1)(a) of this Agreement.

- (2) Nothing in this Article shall prevent the contracting parties from taxing the income from the negotiable debt securities referred to in paragraph 1 in accordance with their national laws.

Article 8 Mutual agreement procedure

Where difficulties or doubts arise between the parties regarding the implementation or interpretation of this Agreement, the contracting parties shall use their best endeavours to resolve the matter by mutual agreement.

Article 9 Confidentiality

- (1) All information provided and received by the competent authority of a contracting party shall be kept confidential.
- (2) Information provided to the competent authority of a contracting party may not be used for any purpose other than for the purposes of direct taxation without the prior written consent of the other contracting party.
- (3) Information provided shall be disclosed only to persons or authorities concerned with the purposes of direct taxation, and used by such persons or authorities only for such purposes or for oversight purposes, including the determination of any appeal. For these purposes, information may be disclosed in public court proceedings or in judicial proceedings.
- (4) Where a competent authority of a contracting party considers that information which it has received from the competent authority of the other contracting party is likely to be useful to the competent authority of another Member State, it may transmit it to the latter competent authority with the agreement of the competent authority which supplied the information.

Article 10 Entry into force

This Agreement shall enter into force on the thirtieth day, or, where necessary, on the third day, after the latter of the dates on which the respective Governments have notified each other in writing that the formalities constitutionally required in their respective States have been complied with, and its provisions shall have effect from the date of accession of the Republic of Croatia to the European Union.

Article 11 Termination

- (1) This Agreement shall remain in force until terminated by either contracting party.
- (2) Either contracting party may terminate this Agreement by giving notice of termination in writing to the other contracting party, such notice to specify the circumstances leading to the giving of such notice. In such a case, this Agreement shall cease to have effect 12 months after the serving of notice.

Article 12 Application and suspension of application

- (1) Subject to the mutual agreement procedure provided for in Article 8 of this Agreement, the application of this Agreement or parts thereof may be suspended by either contracting party with immediate effect through notification to the other specifying the circumstances leading to such notification should the Directive cease to be applicable either temporarily or permanently in accordance with European Union law or in the event that a Member State should suspend the application of its implementing legislation. Application of the Agreement shall resume as soon as the circumstances leading to the suspension no longer apply.
- (2) Subject to the mutual agreement procedure provided for in Article 8 of this Agreement, either contracting party may suspend the application of this Agreement through notification to the other specifying the circumstances leading to such notification in the event that one of the third countries or territories referred to in Article 17(2) of the Directive should subsequently cease to apply the measures referred to in that paragraph. Suspension of application shall take place no earlier than two months after notification. Application of the Agreement shall resume as soon as the measures are reinstated by the third country or territory in question.

Article 13 Competent Authorities

For the purposes of this Agreement the term 'competent authority' when applied to the Cayman Islands means "the Financial Secretary", and when applied to the Republic of Croatia means "the Minister of Finance or an authorised representative".

Article 14 Implementation

Before the date of accession of the Republic of Croatia to the European Union, the Contracting Parties shall adopt and publish the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Agreement.

Done in English.

For the Republic of Croatia

For the Government of the Cayman Islands

/Annex : list of related entities

List of related entities

For the purposes of Article 7 of this Agreement, the following entities will be considered to be a *"related entity acting as a public authority or whose role is recognised by an international treaty"*:
ENTITIES WITHIN THE EUROPEAN UNION:

Belgium

Vlaams Gewest (Flemish Region)
Région wallonne (Walloon Region)
Région bruxelloise/Brussels Gewest (Brussels Region)
Communauté française (French Community)
Vlaamse Gemeenschap (Flemish Community)
Deutschsprachige Gemeinschaft (German-speaking Community)

Bulgaria

Общините (municipalities)

Spain

Xunta de Galicia (Regional Executive of Galicia)
Junta de Andalucía (Regional Executive of Andalusia)
Junta de Extremadura (Regional Executive of Extremadura)
Junta de Castilla- La Mancha (Regional Executive of Castilla- La Mancha)
Junta de Castilla- León (Regional Executive of Castilla- León)
Gobierno Foral de Navarra (Regional Government of Navarre)
Govern de les Illes Balears (Government of the Balearic Islands)
Generalitat de Catalunya (Autonomous Government of Catalonia)
Generalitat de Valencia (Autonomous Government of Valencia)
Diputación General de Aragón (Regional Council of Aragon)
Gobierno de las Islas Canarias (Government of the Canary Islands)
Gobierno de Murcia (Government of Murcia)
Gobierno de Madrid (Government of Madrid)
Gobierno de la Comunidad Autónoma del País Vasco/Euzkadi (Government of the Autonomous Community of the Basque Country)
Diputación Foral de Guipúzcoa (Regional Council of Guipúzcoa)
Diputación Foral de Vizcaya/Bizkaia (Regional Council of Vizcaya)
Diputación Foral de Alava (Regional Council of Alava)
Ayuntamiento de Madrid (City Council of Madrid)
Ayuntamiento de Barcelona (City Council of Barcelona)
Cabildo Insular de Gran Canaria (Island Council of Gran Canaria)
Cabildo Insular de Tenerife (Island Council of Tenerife)
Instituto de Crédito Oficial (Public Credit Institution)
Instituto Catalán de Finanzas (Finance Institution of Catalonia)
Instituto Valenciano de Finanzas (Finance Institution of Valencia)

Greece

Οργανισμός Τηλεπικοινωνιών Ελλάδος (National Telecommunications Organisation)
Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδος (National Railways Organisation)
Δημόσια Επιχείρηση Ηλεκτρισμού (Public Electricity Company)

France

La Caisse d'amortissement de la dette sociale (CADES) (Social Debt Redemption Fund)
L'Agence française de développement (AFD) (French Development Agency)
Réseau Ferré de France (RFF)(French Rail Network)
Caisse Nationale des Autoroutes (CNA) (National Motorways Fund)
Assistance publique Hôpitaux de Paris (APHP) (Paris Hospitals Public Assistance)
Charbonnages de France (CDF) (French Coal Board)
Entreprise minière et chimique (EMC)(Mining and Chemicals Company)

Italy

Regions
Provinces
Municipalities
Cassa Depositi e Prestiti (Deposits and Loans Fund)

Latvia

Pašvaldības (Local governments)

Poland

gminy (communes)
powiaty (districts)
województwa (provinces)
związki gmin (associations of communes)
powiatów (association of districts)
województw (association of provinces)
miasto stołeczne Warszawa (capital city of Warsaw)
Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa (Agency for Restructuring and Modernisation of Agriculture)
Agencja Nieruchomości Rolnych (Agricultural Property Agency)

Portugal

Região Autónoma da Madeira (Autonomous Region of Madeira)
Região Autónoma dos Açores (Autonomous Region of Azores)
Municipalities

Romania

autoritățile administrației publice locale (local public administration authorities)

Slovakia

mestá a obce (municipalities)
Železnice Slovenskej republiky (Slovak Railway Company)
Štátny fond cestného hospodárstva (State Road Management Fund)
Slovenské elektrárne (Slovak Power Plants)
Vodohospodárska výstavba (Water Economy Building Company)

INTERNATIONAL ENTITIES:

European Bank for Reconstruction and Development
European Investment Bank
Asian Development Bank
African Development Bank
World Bank / IBRD / IMF
International Finance Corporation
Inter-American Development Bank
Council of Europe Social Development Fund
EURATOM
European Community
Corporación Andina de Fomento (CAF) (Andean Development Corporation)
Eurofima
European Coal & Steel Community
Nordic Investment Bank
Caribbean Development Bank

The provisions of Article 7 are without prejudice to any international obligations that the Contracting Parties may have entered into with respect to the above mentioned international entities.

ENTITIES IN THIRD COUNTRIES :

The entities that meet the following criteria :

- 1) The entity is clearly considered to be a public entity according to the national criteria.
- 2) Such public entity is a non-market producer which administers and finances a group of activities, principally providing non-market goods and services, intended for the benefit of the community and which are effectively controlled by general government.
- 3) Such public entity is a large and regular issuer of debt.
- 4) The State concerned is able to guarantee that such public entity will not exercise early redemption in the event of gross-up clauses.

VLADA REPUBLIKE HRVATSKE

Na temelju članaka 5. i 13. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, broj 28/96), Vlada Republike Hrvatske je na sjednici održanoj _____ 2013. dala sljedeću

P U N O M O Ć

Ovlašćuje se Slavko Linić, ministar financija da, u ime Vlade Republike Hrvatske, potpiše Sporazum o oporezivanju dohotka od štednje između Kajmanskih Otoka i Republike Hrvatske, te pismo koje zajedno s pismom Kajmanskih Otoka čini Sporazum u obliku razmjene pisama o oporezivanju dohotka od štednje, u čijem Prilogu 1. je sadržan tekst Sporazuma.

Klasa:
Ur.broj:

Zagreb, _____ 2013.

PREDSJEDNIK VLADE

Zoran Milanović

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CROATIA

According to Articles 5 and 13 of the Law on Concluding and Executing International Agreements (Official Gazette, No. 28/96), the Government of the Republic of Croatia at its session held on _____ 2013, adopted the following

FULL POWERS

Mr. Slavko Linić, Minister of Finance, is authorized, on behalf of the Government of the Republic of Croatia, to sign the Agreement on the taxation of savings income between the Cayman Islands and the Republic of Croatia, and the Letter which together with the Letter from Cayman Islands, constitutes the Agreement in the form of an exchange of letters on the taxation of savings income, with Appendix 1 attached thereto containing the text of the Agreement.

Class:
Reg. No:

Zagreb, _____ 2013

PRIME MINISTER

Zoran Milanović